

de**Kalibrieradapter PIR 7000¹⁾ – 68 11 610, Installationshinweis****▲ VORSICHT**

Jeder Einsatz des Kalibrieradapters PIR 7000 setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Bestell-Nr. 9023885) voraus!

Verwendungszweck:

— Der Kalibrieradapter dient zur Aufgabe von Prüfgasen bei Gastransmittern an denen ein Spritzschutz PIR 7000/7200 (Bestell-Nr. 6811911/6811912) und ggf. ein Insektenschutz PIR 7000 (Bestell-Nr. 6811609) montiert ist.

— Nicht verwendbar für Gastransmitter mit Prozessadapter PIR 7000 (Bestell-Nr. 6811915) oder Prozessküvette PIR 7000 (Bestell-Nr. 6811415).

Montage:

1 Dichtflächen reinigen und trocknen, Kalibrieradapter auf den Spritzschutz des Gastransmitters aufsetzen und einrasten lassen.

Betrieb:

2 Prüfgasschlauch auf den Schlauchanschluss des Kalibrieradapters aufstecken und Prüfgase mit einem Gasflow von 0,5 bis 2,0 L/min aufgeben.

— Warten bis der Kalibrieradapter, der Spritzschutz und die Messküvette ausreichend mit Prüfgas gespült sind.

HINWEIS

Eine Kalibrierung des Gastransmitters ist erst möglich, wenn die Prüfgaskonzentration in der Messküvette ausreichend stabil ist. Die benötigte Zeit ist abhängig vom Gasflow sowie Länge und Durchmesser der verwendeten Schlauchleitung.

HINWEIS

Der Gasflow darf 0,5 L/min nicht unterschreiten.

HINWEIS

Bei Windgeschwindigkeiten über 30 m/s, (11 Beaufort) besteht die Gefahr einer Durchmischung des Prüfgases mit der Umgebungsluft. Dadurch werden möglicherweise falsche Kalibriergaskonzentrationen erzeugt.

Wenn die Kalibrierung abgeschlossen ist, Kalibrieradapter wieder vom Spritzschutz des Gastransmitters abziehen.

▲ VORSICHT

Mit aufgestecktem Kalibrieradapter ist der Gastransmitter nicht messbereit.

Kalibrieradapter abnehmen:

2 Am Schlauchanschluss des Kalibrieradapters leicht ziehen, der Kalibrieradapter rastet aus.

en**Calibration Adapter PIR 7000¹⁾ – 68 11 610, Installation Instructions****▲ CAUTION**

Any use of the PIR 7000 calibration adapter requires full understanding and strict observation of the Instructions for Use of the Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Order No. 9023885)!

Intended Use:

— The calibration adapter is designed for supplying test gas on gas transmitters to which a PIR 7000/7200 splash guard (Order No. 6811911/6811912) and possibly a PIR 7000 insect guard (Order No. 6811609) is fitted.

— Cannot be used on gas transmitters with the PIR 7000 process adapter (Order No. 6811915) or the PIR 7000 process cuvette (Order No. 6811415).

Mounting:

1 Clean and dry the sealing surfaces, position the calibration adapter on the gas transmitter splash guard and let it snap into place.

Operation:

2 Plug the test gas hose on to the hose connection on the calibration adapter and supply test gas at a flow rate of 0.5 to 2.0 L/min.

— Wait until the calibration adapter, the splash guard and the measuring cuvette are adequately flushed with test gas.

NOTICE

Calibration of the gas transmitter is only possible when the test gas concentration in the measuring cuvette is sufficiently stable. The time required depends on the gas flow and also the length and diameter of the hose used.

NOTICE

The gas flow must not exceed 0.5 L/min.

NOTICE

At wind speeds above 30 m/s (11 Beaufort), there is a risk of the test gas mixing with the ambient air. This may lead to incorrect calibration gas concentrations.

On completion of the calibration, remove the calibration adapter again from the splash guard of the gas transmitter.

▲ CAUTION

The gas transmitter is not ready for measuring if the calibration adapter is still fitted.

Remove calibration adapter:

2 Gently pull on the hose connector of the calibration adapter; the calibration adapter snaps out.

fr**Adaptateur de calibrage PIR 7000¹⁾ – 68 11 610, consignes d'installation****▲ ATTENTION**

Toute utilisation de l'adaptateur de calibrage PIR 7000 pré suppose la connaissance exacte et le respect strict de la notice d'utilisation Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n° de commande 9023885) !

Domaine d'application :

— L'adaptateur de calibrage sert à l'alimentation en gaz étalement dans les transmetteurs de gaz au niveau desquels une protection anti-projection PIR 7000/7200 (n° de commande 6811911/6811912) et éventuellement une protection contre insectes PIR 7000 (n° de commande 6811609) sont montées.

— Non utilisable pour les transmetteurs de gaz avec adaptateur de processus PIR 7000 (n° de commande 6811915) ou cuvette du processus PIR 7000 (n° de commande 6811415).

Montage:

1 Nettoyer et sécher les surfaces d'étanchéité, placer l'adaptateur de calibrage sur la protection anti-projection du transmetteur de gaz et l'enclencher.

Utilisation

2 Insérer le tuyau de gaz étalement sur le raccord du tuyau de l'adaptateur de calibrage et insuffler du gaz étalement avec un débit compris entre 0,5 et 2,0 L/min.

— Patienter jusqu'à ce que l'adaptateur de calibrage, la protection anti-projection et la cuvette de mesure soient suffisamment rinçés avec du gaz étalement.

REMARQUE

Un calibrage du transmetteur de gaz est uniquement possible lorsque la concentration en gaz étalement dans la cuvette de mesure est suffisamment stable. La durée nécessaire dépend du débit du gaz ainsi que de la longueur et du diamètre du tuyau utilisé.

REMARQUE

Le débit de gaz ne doit pas être inférieur à 0,5 L/min.

REMARQUE

En présence de vitesses de vent supérieures à 30 m/s, (11 Beaufort), il existe risque de mélange du gaz étalement avec l'air ambiant. Ce qui peut entraîner des concentrations de gaz de calibrage incorrectes.

Une fois que la calibrage est terminé, retirer de nouveau l'adaptateur de calibrage de la protection anti-projection du transmetteur de gaz.

▲ ATTENTION

Con l'adaptador de calibración insertado, el transmisor de gas no está listo para la medición.

Retirer el adaptador de calibración:

2 Tirar ligeramente en la conexión de tubo flexible del adaptador de calibración; el adaptador de calibración se desencastra.

es**Adaptador de calibración PIR 7000¹⁾ – 68 11 610, indicaciones de instalación****▲ ATENCIÓN**

Cada aplicación del adaptador de calibración PIR 7000 presupone el conocimiento preciso y la observancia del manual de instrucciones Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Nº de comanda 9023885) !

Finalidad de uso:

— El adaptador de calibración sirve para aplicar gas de prueba en transmisores de gas en los que se ha montado una protección contra proyección PIR 7000/7200 (Nº de comanda 6811911/6811912) e, si es necesario, una protección contra insectos PIR 7000 (Nº de comanda 6811609) esteja montada.

— No utilizar para transmisores de gas con adaptador de proceso PIR 7000 (Nº de ref. 6811915) o cubeta de proceso PIR 7000 (Nº de comanda 6811415).

Montaje:

1 Limpiar y secar las superficies de sellado, colocar el adaptador de calibración sobre la protección contra respingamiento del transmisor de gas y encastrar.

Funcionamiento:

2 Acoplar el tubo flexible del gas de prueba a la conexión del tubo flexible del adaptador de calibración y aplicar gas de prueba con un caudal de 0,5 a 2,0 L/min.

— Esperar hasta que el adaptador de calibración, la protección anti-proyección y la cubeta de medición se hayan enjuagado suficientemente con gas de prueba.

NOTA

La calibración del transmisor de gas sólo es posible, cuando la concentración de gas de prueba en la cubeta de medición es suficientemente estable. El tiempo necesario depende del caudal de gas, así como de la longitud y del diámetro del tubo flexible utilizado.

NOTA

El caudal del gas no debe superar los 0,5 L/min.

NOTA

En el caso de velocidades de viento superiores a 30 m/s, (11 Beaufort) existe peligro de mezcla del gas de prueba con el aire ambiente. A través de ello se generan posibles concentraciones de gas de calibración erróneas.

Una vez que la calibración esté finalizada, extraer de nuevo el adaptador de calibración de la protección anti-proyección del transmisor de gas.

▲ ATENCIÓN

Con el adaptador de calibración insertado, el transmisor de gas no está listo para la medición.

Retirar el adaptador de calibración:

2 Tirar ligeramente en la conexión de tubo flexible del adaptador de calibración; el adaptador de calibración se desencastra.

Retirar el adaptador de calibración:

2 Tirar ligeramente en la conexión de tubo flexible del adaptador de calibración; el adaptador de calibración se desencastra.

pt**Adaptador de calibragem PIR 7000¹⁾ – 68 11 610, Indicação de instalação****▲ CUIDADO**

Qualquer utilização do adaptador de calibragem PIR 7000 pressupõe a correcta consciência e o cumprimento exactos das instruções de utilização Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Nº de ref. 9023885) !

Finalidade:

— O adaptador de calibragem serve para someter a tarefa de gás de ensaio nos transmissores de gás nos quais uma protecção contra projeção anti-splashguards PIR 7000/7200 (Nº de comanda 6811911/6811912) e, se necessário, uma protecção contra insetos PIR 7000 (Nº de comanda 6811609) estejam montadas.

— Não utilizar para transmissores de gás com adaptador de processo PIR 7000 (Nº de ref. 6811915) ou cubeta de processo PIR 7000 (Nº de comanda 6811415).

Montagem:

1 Limpar e seque as superfícies de vedação, coloque o adaptador de calibragem sobre a protecção contra respingamento do transmisor de gás e deixe encaixar.

Funcionamento:

2 Coloque a mangueira do gás de ensaio no união da mangueira do adaptador de calibragem e alimente com gás de ensaio com um fluxo de gás de 0,5 a 2,0 L/min.

— Esperar até que o adaptador de calibragem, a protecção anti-splashguards e a cubeta de medição estejam suficientemente lavados com gás de ensaio.

NOTA

O fluxo de gás não pode ficar abaixo de 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás deve ser superior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não pode ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não deve ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não deve ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não deve ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não deve ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não deve ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não deve ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não deve ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não deve ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

O fluxo de gás não deve ser inferior a 0,5 L/min.

NOTA

**Kalibrēšanas adaptors PIR 7000¹⁾ –
68 11 610, norādījums par uzstādīšanu**

BRĪDINĀJUMS

Jebkuras kalibrēšanas adaptatora PIR 7000 lietošanas pārskaitneiem ir precīza līstošanas instrukcijas Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (artikula Nr. 9023885) pārliešanāsā un ievērošana.

Lielošanas mērķis:

- Kalibrēšanas adaptora PIR 7000 lietošanas padeve gāzes raidītājus, kuriem uzstādīts šķēršlīšanās aizsargs PIR 7000/7200 (artikula Nr. 6811911/6811912) un vajadzības gadījumā iestāku aizsargs PIR 7000 (artikula Nr. 6811609).
- Nāv izmantojās gāzes raidītājam ar procesu adapteru PIR 7000 (artikula Nr. 6811915) vai procesu kivetē PIR 7000 (artikula Nr. 6811415).

Montāža:

- 1 Notiriet un nozāvējiet blīvējuma virsmas, uzspraudiet kalibrēšanas adaptoru uz gāzes raidītāja šķēršlīšanās aizsargs un ļaujet tam nolikties.

Darbība

- 2 Pārbaudes gāzes ūdenslīnes uzspraudiet uz kalibrēšanas adaptoru ūdenslīnes pievadiet pārbaudēs gāzi ar plūsmu no 0,5 līdz 2,0 l/min.
- Ūzgaidiet, līdz kalibrēšanas adaptors, slākšķīšanās aizsargs un mērķumu kivete ir pieteikami izskatot ar pārbaudēs gāzi.

NORĀDE

Gāzes plūsmu nedrīkst būt mazāka par 0,5 l/min.

NORĀDE

Ja vēja ātrums ir lielāks par 30 m/s (11 bales pēc Beauforta skalas), pastāv risks, ka pārbaudes gāze var sajaukties ar apkārtējo gaisu. Tādēļārī var rasties nepareiza kalibrēšanas gāzes koncentrācija.

Kad kalibrēšana ir beigta, kalibrēšanas adaptors atkal no gāzes raidītāja slākot aizsarga jāņem.

BRĪDINĀJUMS

Ar pievienotu kalibrēšanas adaptoru gāzes raidītājs nav galavā mērķojumiem.

Kalibrēšanas adaptora nepiemēšanā:

- 2 Viegli pavieciļet aiz kalibrēšanas adaptora ūdenslīnes piešķērķu, un kalibrēšanas adaptora fiksācija atbrīvojas.

It

Kalibravimo adapteris PIR 7000¹⁾ – 68 11 610, Iestrīgo nurodymai

ATSAKGAI

Kalibravimo adapteris PIR 7000 galīna naudoti tik atlikuši suspašinu s „Dräger“ PIR 7000/7200. Naudojimo instrukcijos (uzsakymo Nr. 9023885) reikalaivais!

Paskirtis:

- Kalibravimo adapteris slūži kāndomosioms dujoms nukreipt duju transmīteruose, kuriuose yra ierīgtais purvasaugis PIR 7000/7200 (uzsakymo Nr. 6811911/6811912) ir, ieju yra, apsauginis itaisas nuo vabzdžiu PIR 7000 (uzsakymo Nr. 6811609).
- Netinka naudoti duju transmīterius su procesinu adapteriu PIR 7000 (uzsakymo Nr. 6811915) arba procesinu kivete PIR 7000 (uzsakymo Nr. 6811415).

Montāvimas:

- 1 Išvalyti ir iščiūvinkite sandarinamouios paviršius, uzmūkite kalibravimo adapteri un duju transmīteri purvasaugio taip, kad jis uzsifiksuotu.

Veikimas

- 2 Uzmūkite bandomujus duju žarnā ant kalibravimo adapterio žarnās jungiles un nukreipkite handomosijus dujas, kai kuriu strautas nuo 0,5 iki 2,0 l/min.
- Laukitė, kol kalibravimo adapteris, purvasaugis ar matavimo kivete buv pakanamai praplauti handomosijos dujoms.

NORĀDE

Gāzes plūsmu nedrīkst būt mazāka par 0,5 l/min.

NORĀDE

Ja vēja ātrums ir lielāks par 30 m/s (11 bales pēc Beauforta skalas), pastāv risks, ka pārbaudes gāze var sajaukties ar apkārtējo gaisu. Tādēļārī var rasties nepareiza kalibrēšanas gāzes koncentrācija.

Kad kalibrēšana ir beigta, kalibrēšanas adaptors atkal no gāzes raidītāja slākot aizsarga jāņem.

BRĪDINĀJUMS

Ar pievienotu kalibrēšanas adaptoru gāzes raidītājs nav galavā mērķojumiem.

Kalibrēšanas adaptora nepiemēšanā:

- 2 Viegli pavieciļet aiz kalibrēšanas adaptora ūdenslīnes piešķērķu, un kalibrēšanas adaptora fiksācija atbrīvojas.

pl

Adapter do kalibracji PIR 7000¹⁾ – 68 11 610, Instrukcja instalacji

OSTROŽNIE

Warenkunst przygotowania do jakiegokolwiek użytkowania adaptera do kalibracji jest zainteresowanie i przestrzeganie instrukcji obsługi Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (uzsakymo Nr. 9023885) reikalaivais!

Poznaczenie:

- Kalibravimo adapteris slūži kāndomosioms dujoms nukreipt duju transmīteruose, kuriuose yra ierīgtais purvasaugis PIR 7000/7200 (uzsakymo Nr. 6811911/6811912) ir, ieju yra, apsauginis itaisas nuo vabzdžiu PIR 7000 (uzsakymo Nr. 6811609).
- Netinka naudoti duju transmīterius su procesinu adapteriu PIR 7000 (uzsakymo Nr. 6811915) arba procesinu kivete PIR 7000 (uzsakymo Nr. 6811415).

Montaż:

- 1 Išvalyti ir iščiūvinkite sandarinamouios paviršius, uzmūkite kalibravimo adapteri un duju transmīteri purvasaugio taip, kad jis uzsifiksuotu.

Praca

- 2 Uzmūkite bandomujus duju žarnā ant kalibravimo adapterio žarnās jungiles un nukreipkite handomosijus dujas, kai kuriu strautas nuo 0,5 iki 2,0 l/min.
- Odczekać, aż adapter do kalibracji, ochrona przeciwbrzyzgową oraz kuveta pomiarowa zostaną odpowiednio opłukane gazem próbny.

WSKAŻÓWKA

Duju transmīteri galīma kalibracijā tikt tada, kai kalibravimo adaptera koncentracija matavimo kiuveitē yra pakanamai stabili. Reikiams laikas priklausuo duju strautu bei naudojamā žarnā skerspjūvi ir ilgi.

PRANEŠIMAS

Duju strautas negali viršyti 0,5 l/min.

PRANEŠIMAS

Duju strautas negali viršyti 0,5 l/min.